

籌辦夷務始末

等辦夷務始末卷之六十六

同治八年己巳五月丙子。通商大臣兩江總督馬新貽奏。竊臣接准總理衙門咨。據總稅務司赫德申呈。以現奉奏。獎南北洋各口稅務司一案。內有准給銀功牌之幫辦葛德喜。於同治五年辦理湖州洋務。曾經兩廣督臣瑞麟奏請

賞給寶星。現在應如何酌擬改獎之處。咨由臣新貽會同臣榮厚。另行查明奏獎等因。查前項獎案。臣等於本年二月會奏。經總理衙門議覆。其中有從前已經進獎功牌寶星之稅務司等。分別擬給四五品銜奉

旨依議。欽此。欽遵在案。今葛德立事同一律。既准咨據查明補行申敘前來。相應奏明照案改獎。擬請將葛德立奏獎之銀功牌卽行撤銷。俾免重複。並可否

賞給五品銜以資獎勵之處。出自

聖恩。謹會同兵部侍郎通商大臣。且崇厚。繕摺具陳。

御批。依議。該衙門知道。

丙申。總理各國事務恭親王等奏。竊查上年九月間。美國使臣勞文羅。以書籍設種備進。當經臣等行查理藩院。內務府。道光年間。

頒賞俄羅斯國條何項書籍。查明琴履。以憑酌辦。並將該國所進

書籍校種封送軍機處備查。旋據理藩院咨覆。道光二十四年。據住京俄羅斯達喇嗎。佟正第。呈懇請領唐古忒幹珠爾經丹珠爾經各一部。曾經奏明。

頒給祇領等因。茲於本年二月間。復據美國使臣呈遞。臣衙門照會。稱本國書籍業已披覽。尚未得觀中華之書。並議檢查中國民數冊籍。臣等當即備文照覆。告以中國民數。每年各省咨報。戶部並無成書。惟查道光二十四年。

頒給俄羅斯經卷。該國即備書籍呈送。此次既已收受美國書籍。較種未便不答。臣等公同商酌。由臣衙門購買中國書籍。共十種。裝成一百三十卷。並中國五穀菜子共十六種。裝

成五十六匣。花子五十種。裝成五十匣。一併發交該使臣
祇領。以示酬答。

御批知道。

恭親王等又奏。再查道光二十五年附俄羅斯國所進書
籍圖說等件。經臣衙門行查理藩院。茲據覆稱。前項書籍
圖說等件。已於咸豐八年十二月初間。送呈方略館收存。
在案。現在臣衙門辦理各國交涉事件。擬將俄羅斯國所
進書籍圖說等件。移存臣衙門備查。如蒙

允准。卽由臣衙門咨行方略館遵照辦理。

御批依議。

戊戌通商大臣兩江總督馬新貽奏查法國兵官已律及
教師五人一名加年一名衛雅而一名哈利五一名蘇家
使一名處低處自管帶上海高昌廟槍隊以來教練頗為
勤慎又副商一名製造洋火藥著有成效茲據蘇松太道
應寶時查明稟請奏給獎勵等情前來臣覆覈無異合無
仰懇

天恩俯准將已律賞給遊擊職銜加年銜雅而哈利五蘇家使處
低處副商一併賞給都司職銜並各給金寶星一面用示
優獎

仰批已律等均著照所請獎勵該衙門知道

庚子署伊犁將軍烏里雅蘇台參贊大臣榮全奏竊等欽
遵

諭旨候與俄官會議烏里雅蘇台立界事宜。四月初九日抵烏克
克卡倫。至四月二十八九兩日。俄國立界大臣巴布闊福
帶同匠蘇勒官巴巴勒閣傳。幫辦立界官穆魯木策傳等
並隨帶俄兵五六百名。始經陸續到卡。五月初一日該俄
官等到營中拜望。等以茶酒款待。初二日等親赴該俄
官營中答拜。該俄官亦以茶酒款待。當與議及建立牌博
處所。該俄官等始猶含混其詞。等恐其占越。即將從前繪
定地圖再三指示。據理辯論。該俄官等始無異議。於初四

日會同酌議。該國幫辦立界官穆魯木萊傳。分帶兵隊。隨同鄂分立烏里雅蘇台所屬邊界。因該俄官催備口糧等項未齊。求鄂稍候數日。定於五月初九日。一同由烏克克卡倫啟行。至賽留格木地方起。向東至沙賓達巴哈止。堆立牌博。其賽留格木起。向西由科城大臣會同俄官堆立牌博。議定後。鄂等趕即傳備駝馬啟行。務按原約。迅速辦理。以期仰慰。

聖主軫念邊陲至意。

御批該衙門知道。

崇全又奏。竊照同治五年間。由俄國科米督率委員等。押

運餉銀返回科布多時行抵俄國東木地。因防禦多仁泰。繞騎校豐訥布。所運餉內。丟失銀四百五十兩。才當卽據實奏報。請將多仁泰。豐訥布二員。摘去頂帶。並留多仁泰暫居俄國。查辦此案。嗣於同治六年。才復赴俄國收攬索倫等取。辦理清還俄國墊款事竣。多仁泰已將丟失銀兩查明。係俄國車夫竊去。稟明俄官。追討銀兩。尚未到手。才當將餉銀劃撥二千兩。交該防禦收存。順便備還俄國。續繼帳目。茲於本年四月十九日。多仁泰由俄國旋回。至烏克克卡倫。向才稟稱。丟失銀兩。已於本年三月。經科米俄官照數追出。發交防禦承領。至上年收到備還俄國續

繼帳目銀二千兩。除協濟索倫起程各事。以及辦理索倫各務往返委員等費用車腳銀兩等項外。僅餘銀一百數十兩。前曾向俄官催開續繼帳目。據斜米俄官言稱。目下並無續繼帳目可開。防禦將追出丟失銀兩。並前收二千兩餉銀內餘賸銀兩。共銀六百兩。均交在俄辦事委員薩碧屯收存備用。趕即旋回銷差等語。隨據該防禦呈遞斜米俄官庫必那圖爾運過丟失銀兩摺印俄文一件。薩碧屯收銀來稟一件。並摺用銀兩清單一紙。等查對數目相符。隨飭該防禦等暫赴烏里雅蘇台聽候差委。訖伏查防禦多仁春在俄查辦丟失銀兩。居住三年之久。凡遇等辦

理俄國交涉事件。莫不認真出力。隨時幫同照料。上年六月間。復親赴喀帕兒各處。催辦索倫起程各務。尚屬著有微勞。茲丟失銀兩。既已全數追出。功過尚足相抵。合無懇懇

天恩。將防禦多仁泰。開復原參。摘去頂帶處分。並請

賞加佐領銜。以昭激勵。而策將來之處。出自

鴻慈。其曉騎校豐訥布。亦因此案。摘去頂帶。茲多仁泰已將丟失銀兩追出。合無仰懇

殊恩。請將曉騎校豐訥布。原參摘去頂帶處分。一併開復。

御批。多仁泰等均著開復原參處分。照所請獎勵。該部知道。

六月辛丑科布多參贊大臣奎昌奏竊等奉

旨派與俄官建立牌博。四月初九日。等行抵烏克克卡倫。二十八
九等日。俄國官兵陸續始來。五月初二日。俄官到營拜候。
是日。等答拜。並彼此餽送禮物。於初四日。等奎昌同烏城
立界參贊大臣榮全。其向俄國立界大臣。已布聞福。臣蘇
勒官。已。已勒聞傳。幫辦立界官。穆魯木策博等。面議舉辦。
商定俄國臣蘇勒官。已。已勒聞傳。與等建立科邊牌博。於
初九日。由烏克克一。同起程前往東卡。由賽留格。木山嶺。
按照三年原議。分界誌約。限造。建立界牌。西行至瑪呢圖。
噶圖勒幹卡倫止。立畢。互換圖約。理合。先行。恭摺具奏。

御批技衙門知道

甲辰總理船政前江西巡撫沈葆楨奏竊臣於七年十二月二十六日業將船政一切工程奏明在案本年正月越廣呂船鑽各匠粘灰穿孔塞罅泥釘鐵匠打鑲鐵梁鐵骨鐵條等件兩月之久始行蒞事三月初旬船匠始得刈雕梁席開攔機碁車治舵桅鐵匠拆移輪機水缸等件上船配合偏嵌泡釘螺絲兼製銅管氣筒尾輪鐵靴等事如是者復一月有奇四月以後船內之匠則壘艙堵戰桿桅架拔車駛板等件船外之匠則趕包龍骨銅皮分遣重欄四槽下水托輞等件內外完備乃加至洋池聯鈔銅板如是

者復二十日有奇。四月之杪，日意格稟稱：船上大小工程一切告竣。請期下水。臣飭監工員紳夜驗無異。因取五月初一日，乘午潮漲滿，縱船入江。先期一日，用巨鐵煮牛油、豕脂、膜、阜油等物數十斛，灌入船底四槽，凝厚寸許，將船臺初疊之木節節撤下，另墊木枋，使船身低依兩旁托架。跗等相銜，留船旁撐柱數十根，以支之。屆期，臣躬率提調、周聞錫及各員紳致祭。

天后江神土神船神，向午潮平，日意格督匠役人等盡扶撐柱，將船頭所銜木楔，眾斧齊敲，使船勢全力趨下。再將船頭鐵網鋸斷，鋸首過半，船若然自行一瞬之間，離岸數十

文船上人乘勢下碇拋泊江心萬斛艤艫自陸入水微波
不瀾江岸無聲中外歡呼詫為神助辰下方升桅竿繫帆
纜安林囊添旗幟製疏和整礮械以備出港遠提調道員
胡光墉同管駕官副將銜遊擊貝錦春續基通曉輪機之
中國舵工水手八十餘人到工伏念新船如生馬非銜轡
均調恐不相習且一律用中國人駕駛初試風濤尤當慎
益加慎因飭該管駕等託船上加緊練習由近漸遠七月
開當可徑出大洋駛赴津門請

旨簡派大臣勘驗此第一疏下水之情形也第二疏之船自開工
以來匠作等駕輕就熟工程較速現達祇已封三分之一

再有兩三月亦可下水。第三號船臺底樁俱如法釘齊。全
架一處便可興造。木料一節。日意格所購者。年內已到。五
起。業經臣等奏明在案。本年二月初十日。第六起報到。二
月二十八日。第七起報到。三月初十日。第八起報到。二
月二十九日。第九起報到。四月十二日。第十起報到。凡五起
統計裝曲直木。及樁板六萬六千六百四十六幅。去年委
員劉國泰往南洋所辦者。於二月十七日報到。船名曰法
蘇甲里。凡栽樁木鐵抄打馬枷。統式結索。椰峇。蚶。斧。木。一
千八百四十餘節。石來板二千七百八十餘片。其中可供
鐵廠橫梁之用者不少。目下良材腐至。船工自易圖成。惟

機足之出。專由鐵廠。閩省春夏陰雨連綿。版築不易。監工員紳。披荻荷笠。疏濬泥滓之中。數月以來。甃垣石檻石櫂。一律完竣。塗稅系榜。亦皆裁量如式。而鑄匠方趕造各種船上器具。未遑兼鑄鐵柱。是以棟宇未得觀成。現首船下水。鑄工稍鬆。當飭剋期趕辦。鐵廠告竣。便可講求輪機關竅。輪機之巧。能應手得心。船事乃中邊俱備也。前派總監工道員葉文瀾。趕運羅采辦指木。據報於三月初一日安抵哈叻。派遊擊吳世忠。舉人蔣錫璠等。先赴暹羅。葉文瀾先將哈叻所辦木料雇船起運。亦於四月初六日前赴暹羅矣。第一號船擬名曰萬年清。第二號船擬名曰湄雲。暫

資疏。○應俟抵津勦驗。再懇。

恩旨。寵錫嘉名。以光海宇。其萬年清謹。委遊擊貝錦泉管駕。涇雲
謹。委遊擊吳世忠管駕。貝錦泉原駕之華福寶。委都司銜
貝珊泉管駕。以專責成。謹會同陝甘總督。臣左宗棠。福州
將軍。臣文煜。閩浙總督。臣英桂。福建巡撫。臣卞寶第。合詞
恭摺具奏。

御批知道。○

乙酉。三口通商大臣。兵部左侍郎。崇厚奏。五月二十六日。
據英國住津領事官。孟甘。帶同奧斯國使臣畢茲。並隨員
數人來署拜晤。等當即接見。據稱該使係該國欽差全權。

大臣東坐兵船前來該兵船在大沽口外停泊係為請立
通商條約而來。言辭甚為恭順。茲由孟甘處送來該使照
會一件。內稱奉該國特派前來互換條約。照請奏明。

簡派大臣以便會同商辦。並錄送本國派該使臣執諭一件。希代
為遞呈等因前來。除該使臣照會暨該使本國執諭鈔錄
恭呈

御覽。並將原大封送軍機處備查外。理合恭摺具奏。
御批該衙門議奏。

奧斯馬加國公使照會

為照會事。同治七年十一月初七日。日本大臣恭奉本國大

皇帝上諭特派本大臣前來

貴國京師互換條約通商章程相應先行照請貴大臣即為
奏請

貴國

大皇帝准允並請

簡派欽差大臣以便本大臣前往京師會同商辦再恭錄本國上
諭一遵希代為達呈可也為此照會貴大臣查照

奧斯馬加國公使逸本國致諭

同治七年十一月初七日奉
上諭朕寅承天命大奧斯馬
加國大皇帝問

大清國

大皇帝好朕切願與中國立定友睦之誼以敦永久因此議定修
釐和好通商和約章程俾兩國人民均獲裨益諒必同深
此意用是特簡親信忠蓋佩帶頭等寶星世襲伯爵畢慈
作為全權大臣以便會同

大清國

大皇帝欽差大臣辦理互換條約通商章程蓋印畫押並將辦理
條約之意敕諭該全權大臣按照辦理妥協朕亦自無不
允准特布腹心務望推誠相信

崇厚又奏等查天津續練

團明國八旗精壯兵丁。於同治六年四月間派赴來津。經督同總兵王佐臣。總兵銜總教官薄郎。副將麟華等。嚴定賞罰。逐日訓練。二年以來。該官兵等於馬上。刀法。槍。杖。洋槍。及分合陣式。變換自如。馳驟縱橫。均能嫻熟。現擬總理各國事務衙門會同神機營奏明奉

旨。飭胡回京操演。等因。即查照六年三月間原練馬隊回京成案。發給該官兵等六月分一月餉乾牌傳。經過之天津武清通州各州縣。照料應付。並飭派副將麟華護送回京。定於六月初七日。該官兵等由津起程。再津郡洋槍破隊。皆係步兵。若再添練馬隊。相輔而行。以資得加。擬於現練洋槍

隊官兵內擇其年力精壯者先行挑出數十名以步改馬照章給與兵口分馬乾銀七兩八錢官查照槍礮隊內之其長營官疏令幫帶到帶隊分帶等官分別支給以歸畫一其公費銀兩照京營現章月支一百六十兩俟練習精熟隨時添挑官兵成營後再將營制詳細具奏其應需壯健大馬洋鞍轡洋槍刀衣帽戰靴鼓號旗幟等項均須隨時製買並赴外洋採辦仍用總兵銜英人薄那克總教官黃成逐日操演並於京營馬隊酌留委參領成音護軍校春明已彥春德春副護軍校阿克都堪五員名隨同教練以期馬步相合悉成勁旅如蒙

俞允即於

命下之日分別辦理

御批知道了

壬子總理各國事務恭親王等奏同治八年六月初九日
三口通商大臣崇厚奏奧斯馬加國遣使來津呈遞照會
請立條約通商章程一摺軍機大臣奉

旨該衙門議奏欽此臣等伏查五月二十一日據兩廣總督瑞麟
函稱接英國代理領事梅輝函稱奧國使臣畢慈已抵香
港不日進京議修條約欲來者拜謁即定於五月初一日
按照無約各國成案由梅輝立帶領相見察看畢使臣禮

跪恭順。並求代為先容。六月初一日。據英國使臣阿禮國
照會內稱。英國使臣畢慈現已來京。擬請王換條約。通商
章程。並將伊國所交該使執諭一件錄送前來。臣等覆以
在京議約。與歷來辦過各國成案不符。應將議約之事。先
行照會三口通商大臣。由三口通商大臣奏請奉

旨後。方可開辦。茲據崇厚奏稱。該奧國使臣呈遞照會。請立條約。
係照向章辦理等因。查自英法各國換約後。布路斯大西
洋。丹比義大利亞各國。均經陸續換約。茲奧國事同一律。
自可援照辦理。相應請

旨。於臣衙門中特派一員。照案作為全權大臣。會同三口通商大

臣崇厚商辦。以備將來在津畫押。除臣奏折向不開列外。謹將臣文祥等銜名。開單呈

覽。恭候

簡派。至將來應議條約。自當力與辯論。不令出各國條約範圍。以杜要求而示限制。

諭內閣。總理各國事務衙門奏。奧斯馬加國使臣到津。請派員互換條約一摺。著派總理各國事務衙門大臣兵部尚書董恂。三口通商大臣兵部左侍郎崇厚。作為全權大臣。便宜行事。辦理互換條約事宜。

去歲。通商大臣兩江總督馬新貽。江蘇巡撫丁日昌。奏。臣

等將上海購製機器由局配成車牀等項先行揀擇精要於上年十月委解赴滬聲明其餘重大之件俟今春再行解運又准總理衙門函屬飭局製造洋馬槍三千桿分起撥解亦於本年二月委解六百桿赴京交收茲據該局總辦委員沈保靖馮竣光等稟稱前項機器除上年配解外其餘九座續經添配清楚並另行添造大起重架等項應用什物均屬齊全前次未經解完之件分別繕具清單聽候撥解又洋馬槍一項續准總理衙門咨會應改作魚尾形式除已造妥槍未便更製外將未經造成者查照發來槍樣飭局如式造辦茲據該局稟報現已遵照式樣造成

魚尾式馬槍一百桿。其前經造民舊樣。未便更製者。尚有五百桿。合共六百桿。聽候一併撥解各等情前來。臣等查上海購造機器。運解天津。已准三口通商大臣崇厚函稱。以現已擇地建廠。屬為迅速起解。臣等現委候補直隸州知州廣元。候補知縣倪成。為將機器馬槍各件。會同領解。由海道起運。分別解津解京。其餘未解馬槍。亦當飭局照式製造。隨後源源報解。

御批技衙門知道

丙寅。著伊犁將軍烏里雅蘇台參贊大臣榮全奏。其俄官會立牌博。五月十六日至賽留格。該俄官沿途逗遛。

四出查勘至二十三日方同科城大臣前來據稱此地雖
係賽留格和而水源尚不在地必須再行裁奪方可建立
牌博。等當與辦論。原圖既有紅綫。原約又有條款。應當順
此山嶺方為平允。該俄官竟云紅綫條約不必遵守。以
水源為主。辯議三日。該俄官無可狡賴。始遵紅綫辦理。於
五月二十六日啟行。順賽留格木嶺。至馬里雅蘇台所屬
唐努烏梁海西南邊界盡處。地名博果蘇克端。係賽留格
木一脈。至二十七日。於壩山建立第一座界牌。鄂博科
城立牌博於南。俄國堆鄂博於西。勢如鼎足。從此處起。科
城轉折向西南。立界。至瑪呢圖噶圖爾幹為止。等。同俄官

穆嚕木策傳。向東北立界。至沙賓達巴哈為止。該俄官又
住一日。各畫草圖。山西北為俄國地。山東南為中原地。由
此順東北山下係中原路。約六十里。名塔斯啟勒山。山脈
難接。若不於此山頂堆立牌博。恐俄人將來以所行之路
為口實。或又藉故侵占。當向伊說明。該俄官始猶推諉。謂
鄂博不應太密。等語。以於此留誌。兩國均為有益各情。該
俄官允從。同於二十九日啟行。已刻至塔斯啟勒山。於山
頂堆立第二座牌博。俄人亦堆鄂博。即日同至珠嚕津爾
居住。又議立界處所。查原圖紅線。向珠嚕津爾順唐努山
南向西至唐努鄂拉達巴哈末處轉往北行。順薩彥山向

東至沙賓達巴哈。其中路徑泥淖既多。又每有大水阻路。本屬險阻難越。李早派員弁前往探修路徑。設法履險而過。原以防其藉路難行走。蒙混侵越。乃該俄官果藉此故。遂云若由紅綫。其路萬難乘越。止就珠噶洋爾迤北數十里。唐努山之察布齊壩上。建立鄂博。由此直向西北。繞至沙賓達巴哈。路既便捷。又易行走。李查該俄官所指之路。俱係唐努烏梁海遊牧內。現該蒙古總管等官。俱健同辦理此事。若照該俄官所議。不惟與原圖大不相符。且將唐努烏梁海遊牧包去大半。外患雖弭。內患旋作。實屬焦急萬狀。伏思

國家疆土尺寸未可相讓。惟平心細思。該俄官一味恃強。難以理屈。難以情喻。總以得人得寸為心。立界一事。數年以來。迄未就緒。此次傳備臺站。費盡心力。始立牌博兩處。若遽決裂。以後更難辦理。惟有平心靜氣。互用剛柔。向該俄官反復開導。儘紅綫所定曲折之處。實不能行。向內繞道。祇於蒙古等生計尚無妨礙。亦可稍讓陳地。令彼得益。而此或可迅為蕙事。才現飭該烏梁海總管等官。妥為籌議。如無窒礙。即行從權辦理。儘該俄官一味堅持。大肆侵越。才斷不敢飽其所欲。貽誤事機。祇有暫時停辦。請

旨遵行。現已兩。業已。舌。敵。唇。為。該。俄。官。能。否。轉。而。稍。循。情。理。未。

可逆紳等耐。心設法辨論。俟後辦理如何。再行隨時陳明。科布多參贊大臣奎昌奏。竊等奎昌與烏里雅蘇台立界大臣榮合。向俄官商定。自賽留格木起。烏科兩城東西分立。各界牌博於五月初九日起程。至噶裏圖卡倫。次日榮全與等奎昌分先。赴賽留格木等候接辦。等奎昌即同該俄官帶領官兵匠役。按照圖約建立科邊牌博。詎意該俄官中懷詭譎。意圖多占。並不按照原圖畫分紅線。是時專執以原約第六條內。有至建立牌博時。總以各界址水源方向。作為土界之憑。擇其地。方形勢建立之語。惟以水源形勢立界。因查界址處所。水源之遠近不一。有在紅線

外者亦有在紅綫內者該俄官狡賴牽混意存多僥○
昌執據圖約○與其指辨極力駁詰○並一面先派隨帶章京
筆帖式侍衛薩拉克齊兵丁等○星夜馳往應建界牌一帶
處所○明查暗訪○阻其多僥○
奉查昌親同俄官履勘建立○於
是處處與之辯論○舌敵唇焦○幾成決裂○迨五月二十七日○
行抵烏科兩城所屬交界之賽留格木山適中之布克素
克達已哈止○共建立牌博六處○雖該俄官等執以水源方
向為憑○狡詞牽混○幸在卡倫聞齊之外○並未向內喫僥○二
十八日○
奉查昌由賽留格木山返營○同俄官已已勒閣博
往立西邊牌博○惟有場處牌博○不辭勞瘁○親同履勘○照約

辦理以期仰副我

皇上軫念邊疆之意統俟辦理完結再行具奏此次隨帶司員弁
兵暨臺卡蒙古官員隨同岑春煊辦理不務奢勉吳常不
辭勞瘁與外夷會辦邊疆事宜較與尋常差務不同擇其
尤為出力者擬請

賞頂翎候補佐領額爾德尼善請令先戴三品頂翎即補千總李
吉祥請令先戴五品頂翎即補馳騎校祿祥六品頂帶候
補外委李得勝請令先帶五品頂帶藍翎筆帖式富勒琿
經制外委張富德先經制外委劉錦鏞李遇春候補外委
張永曹合廉成永王德貴田棟張有張慶華席元勛等均

請令先戴六品頂翎。索果克卡倫蒙古圖薩拉克齊頭等
台吉吹扎布顏魯特蒙古佐領阿木爾吉爾噶勒均請賞
戴花翎。以壯觀瞻。俟事竣。如果各員始終奮勉。並有出力
官知等另行據實酌保。以示鼓勵。

諭軍機大臣等。崇令春會立牌博。俄官意圖侵越。奎昌奏。建立牌
博情形各一摺。崇令奎昌。現與俄官分界。遵照紅綫條約。於博
果蘇克塔斯啟勒山。分定界牌。鄂博兩處。未容俄官向內侵
占。辦理尚為妥協。其由珠噶津爾至沙賓達巴哈分界處。所
圖所載。險阻難行。俄官輒欲由珠噶津爾。迤北數十里。唐努山
之察布齊壩上。建立鄂博。由此直向西北。繞至沙賓達巴哈。按

其地地已將唐努烏梁海遊牧包去大半該俄官藉詞欺蒙意圖侵越豈可遂其狡謀榮全惟當按照條約與之辯論固不可過於決裂致生事端亦不得藉口從權遷就了事任令得步進步貽誤事機是在該大臣妥為善辦以副委任奎昌現與俄官往立西邊牌博亦著詳細履勘照約辦理是為至要此次隨帶司員尚為出加佐領額爾德尼善著先賞三品頂翎千總李吉祥著先賞五品頂翎馳騎校祿祥外委李得勝均著先賞五品頂帶羊帖式富勒理經制外委張賓劉錦燭李遇春外委張永曾合康茂永王德貴田植張有張慶善席元勳均著先賞六品頂翎索果克卡倫蒙古圖薩拉克齊頭等台吉吹扎布額魯特

蒙古佐領阿木爾吉爾噶勒均著賞戴花翎事竣後如果始終
奮勉准由奎昌酌量保奏

榮全又奏竊蒙會同俄官分立地界行抵賽留格木地方
該俄官大肆矯強意圖侵越幸蒙先於本年二月間派委
候補防禦兵部幫辦主事職銜阿克棟阿率同蒙古官員
查看山川形勢木石等項界畫分明並安設臺站均在原
約紅綫附近處所不令該俄官行走內地已得建立牌博
兩處今該俄官無可侵越是該員阿克棟阿並蒙古官等
眾均係尤為出力現值界務喫緊之際必須隨時隨處熟
悉地利與俄官辯議並臺站齊備方期無誤事機若非先

為請獎恐不足以示激勸而策將衆合無仰懇

天恩請將候補防禦兵部幫辦主事職銜阿克棟阿先行

實加佐領銜並請

旨飭下綏遠城將軍該城遇有防禦缺出首先坐補以示激勵俾

該員倍加奮勉其隨行家古各官擇其尤為出力者開單

額懇

天恩量加鼓勵俾家官等有所觀感而資臂仗

御扣阿克棟阿著賞加佐領銜並著知照綏遠城將軍遇有防禦

缺出首先坐補單開之鄂勒哲依瓦齊爾等均著照所請獎勵

該衙門知道單併發

戊辰通商大臣兩江總督馬新貽奏竊准總理衙門咨會
法國武弁諾味壽補請功牌一案應由臣查案奏明辦理
等因查此案先據江海關道稟據法國總領事及兵官等
咸稱該國兵弁前在上海助剿曾蒙中國鑄送金銀功牌
量功分給其時該弁諾味壽未得領受懇請補給等情飭
據該關道查明諾味壽係前在法國水師兵船充當武弁
隨同幫剿攻克江浙之嘉定南橋甯波等處屢次在事出
力屬實同治元年奉飭製送獎武功牌當經詳咨有案今
應否請予補獎咨經總理衙門咨覆前因相應查案奏明

擬請補

賞給法國武弁諾味益銀功牌一面以示獎勵。即由江海關道照

案送給。

御批知道。

七月辛未。總理各國事務恭親王等奏。竊查上年十一月
附。臣等接到閩浙總督英桂福建巡撫卞寶第來函。據稱
署噶瑪蘭通判丁承禧稟報。訪聞有英國洋人帶同工作
往大南澳一帶查界。查勘山場樹木情事。當遣通事往詢
據該洋人聲稱名詹。係駐脚成伯國領事美利古。飭遣前
來代木。該洋人並用鹽布羽毛結文香取等情。正在辦理
附。復據該督撫咨函內稱。復據丁承禧稟報。該洋人承領

咸伯國領事執照。雇覓工匠四十餘人。於九月中旬至大
高澳建堡伐木。並風聞已與生番聯姻等情。臣等以中國
土產不便任令外國人自行採取。且交結生番恐生後患。
卽經照會英布兩國使臣。令其將該洋人等撤回懋辦。
准布國使臣李福斯以備函咸飭美利士。若仍不遵條約。
任性妄為。遇有因此受累。皆由自搆。英國使臣阿禮國以
劉飭淡水領事官詳查。如有違約情事。立即履行禁止。先
後照覆前來。當卽鈔錄往來照會。知照該省辦理在案。本
年四五月間。臣等復疊次接到該省督撫咨函。以該洋人
等建堡伐木。前經布國英國兩使臣咸飭查禁。毫無做畏。

現仍在彼墾荒。意欲種茶。並販運軍火偷濟生番等。即臣等以內地山場。非洋人所得開墾。軍火乃違禁之物。接濟生番。貽害尤甚。自當立為禁止。但該洋人既不遵各該國使臣戒諭。若非由中國自行斡辦。誠恐禁止無期。況布因照會內。本有因此受累。咎由自招之語。遂各給予照會。直言該洋人任性妄為。業經行文該省督撫。轉飭查拏。按約送交領事官懲辦。如敢恃強抗拒。傷斃無論。並經臣等鈔錄給英布兩國照會。咨覆該督撫。轉飭妥辦。亦在案。嗣據布因照會。謂美利士顯違中國律例。祇得任憑地方官如何攔阻。如實係不能免其拏辦。不可有傷斃之事等語。後

經臣等以前次照會非必欲置美利士於死地。儻美利士不服擊辦恃強抗拒卽難保無損傷。照覆該使函並鈔錄來往照會知照該省督撫去後。六月十六日復接該督撫咨函內稱該洋人等添帶壯勇四十名仍在彼招募工作並勒抽附近小民所砍風藤薯榔貼補勇糧及泥尾口通商委員詳報遵劉照會英副領事表代領事等覆詞意存袒護等情。臣等正擬辦理照會適據英國照覆內稱素飭領事務將名廉洋人撤回不准再往並據布國照覆內稱聞該處地方官所報一切情形與美利士所行不相符合請將所辦美利士之事暫行停止勿辦如美利士有性命

之禍卽有關繫各等語。臣等以英國兩次照覆並無異說。俱尚近理。而布國此次照覆則顯露袒護之情。是以分給該兩國照會於英國則不多置辦於布國則復申前說。言已吞覆閩省。仍照前次查拏懲辦。如敢抗拒。傷斃無論之。咨辦理。一面將現辦來往照會情形函致該省督撫酌議。續於二十六日。又接該督撫咨函。詳述該領事等意存袒護。雖有撤回匠作暫回看守之語。實則仍在彼招募工作。等情。臣等伏查臺灣孤懸海外。久為布國所垂涎。卽英國亦未必不措意其間。以觀漁人之利。今該洋人等違禁滋事。既經臣衙門照會該使臣。由中國自行拏辦。並經豫為

聲明設或抗拒傷斃無論一節。未知該省能否照辦。其或
不遵照辦亦未始非因中外交涉倍加慎重之意。但事求
得當。總須有明白幹練大員。隨事斟酌機宜。方臻妥協。該
省歷次來文。僅令委員及淡水同知等辦理此事。其臺灣
道一缺。仍屬虛懸。似不足以控地方而資於制。相應請
旨飭下閩浙總督。福建巡撫。迅速揀員奏補臺灣道缺。或先擇人
署理。責成察看情形。至用剛柔相機等語。

揀軍機大臣等。總理各國事務衙門奏。洋人在臺灣違禁滋事。現
等辦理情形一摺。洋人美利士等。在臺灣大南澳地方。伐木墾
荒。私販軍火。交通生番。實屬違禁妄為。業經該衙門照會英布

兩國使臣由中國自行斡旋。並知照該督撫酌量辦理。此事英國使臣自知理屈。已據照覆。飭將英人名康撤回。而布國使臣則請將美利士暫行停卸。顯有袒護之意。此時該洋人等曾否撤回。抑仍在該處招募工作。如果不遵條約。任性妄為。自應由該督撫查拿懲辦。惟事關中外交涉。必須有明幹大員。隨時斟酌辦理。方臻妥協。臺灣道一缺。閩繁緊要。未便久懸。著英椿才實著迅速揀員奏補。或先擇人署理。責成將洋人交涉事件。察看情形。妥慎籌辦。總期不激不隨。毋稍偏倚。原摺著鈔給閱看。

給英國照會

為照會事。前准閩浙總督福建巡撫函稱。據噶瑪蘭通判

丁承禧函稟有英國洋人帶同工作洋人五六名赴大南澳一帶各界查勘山場樹木當遣通事往詢來歷據該洋人聲稱名康係艇艙氏伯國領事美利古飭遣前來問山伐木當經再三勸阻該洋人不但不肯折回並用鹽布羽毛結交番眾查各國條約並無洋人可以擅入內地開山伐木之條且大南澳山場樹木為全臺地脈所關臺人固必不允從況該處均係生番居住萬一洋人輕入釐釐生端辦理殊多窒礙該洋人因見該處招募工匠無人旋即駛回淡水廳屬之雞籠口在彼自買小船三隻雇覓工匠四十餘人復至大南澳度望伐木詢之不答當經通商委

員馮守照會美領事。迄未照覆。年職卽往。見該領事美利士。詰以不應違約給照赴蘭代木。該領事初則諉為英人所為。非伊主見。繼而藉詞大南澳為生番地界。不應蘭廳查問。年職告以蘭廳管理民番。卽番地亦地方官所轄。豈容不問。若以番界為言。如上年椰埕生番戕害洋人之事。何以仍需中國官前往查辦。該領事杖梧許久。云在一二月內當往船局商辦木料。且請暫日再議。等因。非又准咨稱。查該洋人自蘇龍等處續雇工匠。約共已有百餘人。並募壯勇二十餘名。攜帶礮械。在大南澳建築土堡一所。中蓋草瓦屋二十餘間。人在附近五里之小南澳築一土圍。

中益瓦屋三間。草棚十餘間。伐取之木。陸續運赴難籠。准
流尼通商委員馮守。照會參代領事查夜去使旋准函覆
內稱該洋人康姓。與伊係屬朋友。並非履其前往該處開
山伐木。且該洋人並無隨帶通事。所稱轉令詢詰之通事。
係廣東人吳姓。現亦在彼設堡伐木。地方官尚無禁止等
語。前來因思該洋人既係英國人。諒英領事必知底蘊。後
經往詰英國領事何據。稱大南澳地屬內山生番之
界。非蘭廳所轄之地。與雇傭洋船在不通商口岸貿易情
形不同。未便禁其勿往。惟該洋人有被生番戕害。實屬禍
由自取。斷不移請地方官查辦等語。查參代領事即美利

古所稱廣東人吳姓係船政衙門採辦木料之職員吳標
由素諳洋語七月杪該洋人名廉現查又名未士廉初到
葡地專職因其言語不通葡民無解翻譯之人故情吳標
南前往詰問不意該洋人即以亦在彼伐木尚無禁止藉
詞飾覆吳姓係廣東人是用中國人採辦中國界內之木
與洋人違約自往採伐迥不相同相應咨呈照會公使迅
飭領事將定堡伐木之洋人一併撤回等因前來本府查
通商各口是為外國人通商而設和約所載止准各國商
人在中國地方貿易至山場土產各有其主斷無可以任
令外國人自行採取之理況中國禁令凡有強取他人樹

木土產者。照例治罪。而開山伐木。情節尤重。此次貴國人在大南澳地方入山伐木。並用鹽布結交生番。且各稱名。康保艇。即成伯國領事。美利士所遣。該處既有貴國領事。何以該洋人等反受成伯國領事指使。違約妄為。迫趕該處地方官。而詰成伯國領事。美利士不應遣人伐木。該領事則稱。係該洋人等所為。非伊主見。而何領事又謂地非蘭轄。未便禁其勿往。互相推諉。殊非公正辦事之道。查美國人在椰塢山被害之案。中國費盡許多周折。始解就緒。儻若再有前項情事。豈將誰歸。且領事官之設。原為約束本國商民。意至善也。近來遇有不法洋人。領事官往往任

其去為不肯禁也。雖經地方官照會。或當面辯論。亦仍置之不理。迨至釀成事端。則又以為中國官員不為保護。或以為地方官辦理不善。跡其所為。非特不能知本國設立領事之美意。並不能體貴大臣與中國和衷辦事之真心。似非保全和誼之道。除由本衙門將美利士違約妄為情。咨照會布內事大臣查辦。並行知該省。嚴行禁止外。相應照會貴大臣查照。迅飭該處領事官。將該洋人等立即拏解。萬勿再滋事端。致與和好有礙。是為至要。為此照會。

英國照覆

為照覆事。准貴親王來文內。以接准閩浙總督福建巡撫

咨稱英國洋人名康者帶同工作達約前赴大南澳一帶
畚界查勘山場樹木等因知照前來本大臣現已鈔錄來
文劉飭淡水副領事官詳細查明情形如該英人有違約
情事立即嚴行禁止俟該領事官申覆到日再將一切情
形照覆

給布國照會

為照會事前准福州將軍福建巡撫函稱據通商總局轉
據噶瑪蘭通判函稟訪聞有英國洋人帶同工作坐海船
駛往蘭轄之南風澳登岸住宿並往大南澳一帶畚界查
勘山場樹木情事當備通事往詢來歷據該洋人聲稱名

應係船艙成伯國領事美利士。飭遣前來開山伐木運赴
應用。經令再三勸阻。該洋人覆稱須專信領事請示等語。
並用鹽布羽毛結交番取規度地勢。自買小船三隻。由雞
籠口雇借工匠四十餘人。於九月杪到彼興工。不知其意
何屬。卑職卽往見該領事美利士。詰以不應違約給照赴
蘭伐木。該領事初則諉為英人所為。非伊主見。繼而藉詞
大南澳為生番地界。不應蘭應查問。卑職告以蘭應管理
民番。卽番地亦地方官所轄。豈容不問。若以番界為言。如
上年鄉場生番戕害洋人之事。何以仍須中國官前往查
辦。該領事枝梧許允。云在一二月內當往船局高辦木料。

且請暫回再議等情。再查各國條款。並無洋人可以擅入內地開山伐木之條。或伯國美利士何得執違洋人查勘山場。伐木營運。且大南澳山場為全臺地脈所關。臺人多不允從。況該處縣城計一百二十五里。均係生番地界。臺地人本浮動。生番情性又異常人。萬一洋人輕入。釀叢生端。辦理殊多窒礙。希照會布國公使等。即非人准咨稱。查該洋人自雞籠等處。續雇工匠。約共已有百餘人。並募壯勇二十餘名。攜帶礮械。在大南澳建築土堡一所。中蓋草瓦屋二十餘間。又在附近五里之小南澳築一土圍。中蓋瓦屋三間。草棚十餘間。伐取之木。陸續運赴雞籠。准沈尾

通商委員馮守。照會麥代領事覆查去後。旋准該代領事
用外國字函覆內稱。該洋人康姓與伊係屬朋友。並非在
其前往該處開山伐木。且該洋人並無隨帶通事。所稱轉
令詢詰之通事。係廣東人吳姓。現已在彼設堡伐木。地方
官尚無禁止等因。前來。查麥代領事卽美利士。所稱廣東
人吳姓。係船政衙門採辦木料之職員吳標南。素諳洋語。
該洋人名康。現查人名未士康。初到蘭地。卑職因其言語
不通。蘭民無解。緝譯之人。故倩吳標南前往詰問。不意該
洋人卽以亦在彼伐木。尚無禁止。藉詞飾覆。相應咨呈照
會公使。迅飭領事。將建堡伐木之洋人。一併撤回等因。前

來本王大臣查通商各口。是為外國人通商而說。和約所
載。止准各國商民貿易。至山場土產。各有其主。斷無可以
任令外國人自行採取之理。況中國禁令。凡有強取他人
樹木土產者。照例治罪。而公然帶領多人。開山伐木。情節
尤重。此次據該省咨報。美利士遣人在大南澳一帶開山
伐木。查上年九月間。閩省來咨。以洋商美利士兼辦領事。
所豎旗色不符。經本衙門照會貴大臣。改派真正領事官
前往。嗣准貴大臣照覆。內稱。美利士一名。本大臣並未接
其為成伯國領事之行知。其所辦事務。本大臣亦全不知。
等語。查立約時。貴國前艾大臣照會內。各口設立領事。

必須派真正官員。不可用商人濫充此職。不但本國領事官照此辦理。必同德意志各國。及三漢謝城。一律辦理等語。該美利士既係商人。原不能充當領事。乃貴國並未派為威伯國領事官。而美利士以商人自行冒充領事。況又任性妄為。弗違和約之規條。擅犯中國之禁令。實屬不安本分。自應由貴大臣速即嚴行懲辦。為此照會貴大臣。希即飭美利士將已經遣往之船隻工匠等。迅速撤回。並嚴禁不得擅入畚界。交結吾人。至威伯國領事官。既未以美利士充。自應按照換約時。貴前大臣照會內所允速派真正領事官前往。以重責守。本王大臣有切望焉。為此照

會

布國照會

為照覆事。准貴王大臣照會內開。或伯商人美利古多有任性妄為等因前來。本大臣查該商美利士所違前往行此違約之人。據來文所云。係屬英人。並非本大臣所能約束懲辦。自應由貴衙門照請英國辦理。蓋英商違約自不容藉詞於美利士所使。即可脫然事外。本大臣現已備函前。飭民飭美利士。如若仍不遵條約。任性妄為。遇有因此受累之處。各由自招。今將此信封在照內。由貴衙門寄交該商收領。至美利士某充領事官一節。本大臣但可仍執前

說並未接本國以其為領事官之行知。又查來文所稱本國前艾大臣立約時應允各口設立領事必須派真正官員等語。係由貴衙門誤會其意。且彼時艾大臣曾明晰言及本國亦甚願極力派真正領事。但即偶派商人亦無不可。且天下各國無論在於何處設立領事。若命商人代辦均非礙理。即派往為領事之國亦未有不首肯者。獨布國而不能若此乎。茲更有美國天津領事官伊本係商人。雖已托火虧空。然尚未更換。現在本國仍意欲於中國緊要各海口派真正官員。近已派領事一員前往上海辦理公會事務。天津及廣州亦將照辦。但各事欲抵妥善均須由

漸而入方能成說。況康賈之舉。王大臣於中國之事。多曾經過。自當深知也。為此照覆。

給英國照會

為照會事。同治八年四月二十五日。准閩浙總督咨稱。據
噶瑪蘭通判稟稱。民伯國美利士。親到大南澳地方。隨同
土番數人。前往生番社內。兩日方回。復到蘇澳口之南風
澳山脚。起蓋草屋三間。為往來寓所。現在大南澳洋人堡
內。盡力開墾。有擬栽種茶葉之說。又據稟稱。名康洋人。連
約建堡伐木。現復專事墾荒。應請英布兩國公使。履行諭
禁。五月初三日。復准該省咨稱。美利士時常用船。由沈尼

難龍運載食物往來。近則運有大藥。前來販賣。偷濟生番。各等因前來。本爵查成伯國美利士及英人名慶。在大南澳開山伐木。前於二月間。經本衙門照會貴大臣。嚴禁。嗣准照覆。已剝枯淡水副領事官詳細查明。立即嚴行禁止。各在案。乃迄今數月之久。何以該洋人仍復在彼伐木。墾荒。並欲種茶。查樹木乃中國材物。非外國人所應隨地採取。內地乃中國山場。非外國人所得隨便耕種。至軍火尤屬違禁之物。載在條約。不准販運。而偷濟生番。情節尤重。名康洋人係美利士之朋友。與之合夥。又復常川往澳。則此項軍火。在滬尼載運前往者。必美利士。而在彼販賣。偷

濟者難言非名康洋人所為似此背約妄行殊於通商大局有礙該處領事官現尚未即遵奉貴大臣之諭速為查禁本衙門已行文閩省督撫飭該處鎮道等查拏按約送交領事官懲辦如敢恃強抗拒不服拏送誠如布國事大臣所稱咎由自取只好傷斃無論除照會布國事大臣外相應照會貴大臣查照仍希轉飭該處領事官知照協同辦理可也

英國照覆

為照覆事准貴親王照會以洋人名康仍在越南澳地方伐木墾荒等情前來本大臣原以未據該處領事官稟報

是以未經照覆貴親玉。茲已據領事詳報情由。本大臣現已飭令該處領事官。務將名康本國人撤回。並以後不准該名康本國人再往該處。復有伐木墾荒等事。為此合行照覆貴親王查照可也。

給布國照會

為照會事。同治八年四月二十五日。准閩浙總督咨稱。據噶瑪蘭通判稟稱。咸伯國美利士親到大南澳地方。隨同土番數人。前往生番社內。兩日方回。復到蘇澳口之南風澳山脚。起蓋草屋三間。為往來寓所。並在大南澳地方。盡力開墾。有擬栽種茶葉之說。五月初三日。復准咨稱。噶瑪

葡通判稟報。美利士時常用船由流尼雞籠運載食物來
往。近則運有大藥前來。北風澳蘇澳一帶販賣等情。卑職
雖已立將該處迫近生番各社傳屬不通商口岸。向來嚴
禁軍火偷濟生番。稟請辦理臺灣通商馮道先行照會該
領事照約停止去後。恐該領事未必即肯照辦等情。據此
查美利士在大南澳建堡伐木。前由布國李大臣備函成
飭在案。茲據稟美利士復由流尼雞籠用船運載火藥赴
蘇澳等處販賣。查火藥係違禁貨物。不准販運進出口。載
在各國通商章程第三款。況蘇澳等處迫近生番各社。運
濟軍火。尤為中國例禁所最嚴。美利士本係威伯因商人。

自稱爲三漢謝城領事。其堅立旗式與布國所定德意志公會旗式不符。先已繪送貴衙門。照會布國公使查辦。乃美利士毫無懼畏。始則擅赴大南澳墾地伐木。今又將火藥運赴不通商之蘇澳等處販賣。似此種種違悖條約。若不嚴行懲處。不特於通商大局殊多窒礙。且何以申布國公使統率之權。相應咨呈。謹請照會布國大臣等因前來。查美利士冒充領事。開山伐木各節。疊經本衙門照會貴大臣懲辦。曾准貴大臣備函戒飭該商各在案。乃現又復親入生番搭屋墾地。妄募種茶。近更愈作愈妄。竟至販運軍火私濟生番。查軍火乃違禁之物。載在條約。不准販運。

而生番性情好聞嗜殺。本不安分。使復濟以軍火。彼將何所不為。大為中國之害。而亦非外國之利。斷不能不急為嚴禁。貴國統轄公會各國。貴大臣即採約。未各國領事及箱制各國商人之權。該美利士乃敢屢次背約。妄為本衙門已行文問者督撫。飭該處鎮道等嚴行驅逐。使該商不聽攔阻。即由該地方官嚴拏。按約送交貴國領事官懲治。美利士如敢恃強抗拒。即照貴大臣前照會內美利士若仍不遵條約。任性妄為。遇有因此受累。皆由自招之言。由該地方官拏辦。時即傷斃。無論除冒充領事一節。現准貴大臣照會。咨行貴國管理北德意志大臣查明另行辦理。

外相應照會貴大臣查照轉飭該處領事官知照協同辦理可也。

布國照覆

為照覆事。接奉貴王大臣照會內開。准閱浙總督咨稱。美利士冒充領事。開山伐木。近復販運軍火。私濟生番各節。現已行文該處鎮道等。嚴行驅逐等因。前來。本大臣查美利士一節。前曾於五月初五日。照覆貴王大臣。現已咨本國管理北德意志公會。議事廳事務大臣。請其將該商美利士充當領事之官職。即行撤還等情在案。本大臣於此事。祇於能咨請本國。將其撤還。如再別有作為。非本大

臣所應有之權。如該美利士果然顯違。

貴國律例。本大臣祇得任憑該處地方官。如何攔阻。以禁其行。惟有特請貴王大臣分心轉飭該管官。祇可將其違例之事。禁止勿為。不可有傷斃之事。誠恐一有傷斃。即不免有許多交涉難辦事件。本大臣亦甚倚賴該處地方官。必然另有他法。禁止其行。不得有傷斃美利士之事。如果實係不能免其拏辦。本大臣查按約應送交上海本國領事官辦理。至拏獲之際。解送之時。萬不可待該商以刻薄殘忍。蓋以該商如有受苦情節。即啟其欲與

貴國討實恤之因由。本大臣特請貴王大臣速為轉飭該管

地方官於此事多為留意。以免嗣後有交涉難辦之處。為
此照覆貴王大臣查照可也。

給布國照覆

為照覆事。准貴大臣照覆內稱。查美利士一節。不可有傷
斃之事。等因前來。本王大臣查前次照會所論。非欲置美
利士於死地。總因該商種種不法。理應查禁。如果該商不
敢抗拒。則拿獲後由領事官按貴國律例治罪。本王大臣
決無異言。惟美利士不服查禁。恃強抗拒。即難保無傷擾。
然要非本王大臣辦理此事之心也。貴大臣如能屢諭該
商。或飭該處領事官轉諭該商。俯首聽命。絕不抗拒。自無

傷斃之事。償該商及早悔悟。迅將伐木墾荒販運軍火之事。立刻停止。則併無事於查辦。惟責大臣酌度是事。為此照覆。

給布因照會

為照會事。案查民伯國商人美利古在大南澳地方伐木墾荒販運軍火。私濟生番各情。歷經照會貴大臣在案。茲復准閩浙總督函稱。據署臺灣淡水同知葛美利士架勢不馴。恣行悖謬。三角涌地方有民人陳田者。拖火洋商徒項。經美利士擊交追逼。內山桃長郭丹貴。業與陳田聯財生理。帳項糶暢不流。且陳郭二人。俱與洋人交結。郭丹貴

從中撓搆陳田以此挾怨。又因前次未遇趁郭丹貴販棧
出山。遂被截留抵火。美利士乃出為色攬。謂此棧實伊所
買。銀已交清。照會海關移請擊帥。又美利士行在泥尾買
地起蓋。議價未成。中止。美利士輒聽旁人說。謂有人把
持不問虛實。擅擊民人王厲。鞭毆重傷。酷押不放。該處人
俱憤不服。欲率眾同赴美利士行。搶回王厲雪恨。該同知
親身督帶差勇多方諭止。該民人等始斂怨而散。將王厲
押回釋放。又美利士運載洋藥等物。欲往蘇澳雇載刺船。
駛至雞籠附近之鼻頭地方。因風覆溺。貨物業已沈失。幸
遇別船舵工陳堵捨命赴救。並將該洋人等送交雞籠洋

稅脚乃美利士反謂其東危擄掠屢次照請移遞必欲將該舵工拏辦種種妄為臺民積恨甚深若再含容恐為大患等因前來查美利士背約妄為業經貴大臣查明行文撤遞乃復包攬事端鞭撻民人誣及善良大為該處百姓之害本衙門已函覆該省仍照前次拏交領事官懲辦如敢抗拒卽傷斃無論之咨辦理至美利士冒充領事前准貴大臣照會已咨本國詢明撤遞所有咸伯國領事一缺應由貴大臣與貴國大臣另行商派真正官員充當其未派員到任之先並由貴大臣派人暫署以便地方官與之辦事相應照會貴大臣查照酌覈辦理可也

布國照覆

為照覆事。接准貴王大臣照會內閣。准閱浙總督函稱。美利士包攬事端。鞭毆民人。誣及善民。現仍照前文摺文。領事官懲辦等情。本大臣現接臺灣來文。據云該處地方官所報一切情形。與美利士所行不相符合等語。一俟將該原文譯成漢文。再為照送貴衙門查閱。現在惟有希請貴王大臣將所辦美利士之事。暫行停止。勿辦。想貴王大臣亦知美利士與英國商人荷爾那同行貿易。本大臣先須與英國往京大臣阿將此事商議明白。至貴王大臣來文。屢言擊獲美利士之時。如有抗拒。即傷斃。無論等因。重重

言之。按此似乎責王大臣欲美利士有此傷斃之禍。待德意志人似不多顯愛人之心。本大臣未免說異。蓋前去照會。曾言北德意志公會辦理招工出洋之事。其待中國人明白顯遠愛人之心也。今本大臣將美利士之性命責任於該管地方官。仍請責王大臣與該管官特為指出。如美利士有性命之禍。以後卽有最大之關係。至於來文所言一切交涉事件。本大臣想皆該管官辦理未能妥協。淡然相視之故也。為此照覆。責王大臣查照。

給布因照覆

為照覆事。昨准貴大臣照會。稱現接臺灣來文。該處地方

官所報一切情勢與美利士所行不相符合。俟譯成漢文再為照述。至來文屢言擊獲美利士之時。如其抗拒。即傷斃。無論重言也。似不多顯愛人之心。等因前來。本王大。臣查美利士伐木墾荒。私販軍火。種種妄為。實難悉數。若按條約。早應擊斃。本王大臣並未肯立。即查擊。僅照會貴大臣查禁。嗣雖承貴大臣專函禁止。而美利士並不遵依。違犯中國律例益甚。本王大臣因其既不聽從。貴大臣成。論人不可任其在彼恣意妄為。祇可按約擊斃。尤恐美利士不服查擊。倚仗人眾勢強。抗拒爭歸。致有傷斃情事。特。豫先將傷斃無論一節。屢屢聲明。照知貴大臣者。原冀美。

利士有所者。幅或貴大臣。屢行禁止。果能趕緊。將人眾撤
回。安分貿易。不但無傷斃之事。即拏辦一層。亦即無庸議
及。前次照會。亦將此意言明。本王大臣如此委曲用意。正
是愛人之心。實屬顯而易見。貴大臣若能及早設法查集。
諄諄以恐有損傷之意。誥誡於前。不任其滋事肇釁。即不
至將來拏辦時。或有意外之損傷。則所以愛之者。即與本
王大臣之意無異。若不諄諄以恐有損傷之意。明以相告。
設或仍前任意違犯中國律例。而又不服拘拏。迫至不得
已。而有意外之損傷。則是愛之者。適乃所以害之。總之因
不服拘拏。而致有損傷。何如俯首就擒。而聽任拏交領事。

因伐木墾荒私販軍火而致有拘拏何如嚴為申禁令其
不犯中國律例而行所無事本王大臣特為責大臣反復
言之或彼能及早悔過自止實本王大臣之所深願而並
為深望者也為此照覆

給布國照會

為照會事准閩省督撫咨稱據沈尼口通商委員詳稱民
伯國商人美利古遣英國人名康在大南澳建堡伐木經
伊國公使給有洋信無如堅執如前接奉公使諭禁之後
愈肆橫行殊出情理之外名康洋人由沈尼回至大南澳
又帶來黑洋人四名添來壯勇四十名仍在彼招募工作

云要一百八十名之多。每名月出工資七圓之重。並將附
近山民所砍風簾薯榔。按百擔勒抽二十擔。貼補勇糧。以
致蘭民懷恨。欲往拆堡相鬪。職親到蘇澳彈壓諭止。令各
家長展行的束各子弟。不得私相尋釁。第美利士申通名
康洋人。種種違約背行。且竟抗違公使號令。又據丁丞具
稟。英人康到南風澳。逐日盤收雞籠口運來灰瓦甚多。均
之將在何處蓋屋。亦復不答。察看情勢。非美利士有諭之
概。不肯退回。查生番所居之地。皆隸中國界內。大南澳並
非通商口岸。洋人固不准私往。向生番租地開墾。其地亦
非生番所能擅租。乃美利士奉到公使成條。仍任性妄為。

人令英人康添雇壯丁向山民勒抽勇費請照會布國公
使等因前來查美利士背約妄行各節經本衙門行文該
省督撫飭地方官拏交領事官懲辦如敢抗拒卽傷斃無
論並疊次照會貴大臣在案茲復准該省咨報串通名康
洋人添帶壯勇招募工作勒抽山民所砍風簾薯榔貼補
勇糧其恃恣妄爲愈屬意想所不到本衙門現復咨覆該
省仍照前次拏交懲辦傷斃無論之咨辦理至成伯國領
事一節前經照會貴大臣先行派員督署希卽將所派何
人之姓名照會本衙門以便轉行該省並祈將拏辦美利
士各情卽行轉飭該署領事知照辦理除照會英國阿大

臣外。相應照會貴大臣查照。

給英國照會

為照會事。同治八年六月十六日准閩省督撫咨函內稱。據滬尼口通商委員詳稱。成伯國美利古造英國人名康。在大南澳建堡伐木。遵到照會英國副領事額。請其趕緊將該洋人康撤回。四月十七日方准英領事額照覆到。賜先以大南澳乃不入中國版圖。該洋人與生番和睦買地開墾。並非強搶霸占。繼以該洋人動用鉅款開闢墾地。一時即令撤回。未免有虧成本。似非體恤之意。應請地方官變值賠償。並請仍令該洋人暫回大南澳看守。俟稟明伊

國公使請示辦理等因前來。語多抵牾。意存袒護。經職明
晰指駁。並面晤英領事再三辯論。無如堅執如前。有牢不
可破之勢。該洋人接奉伊國公使諭禁之後。愈肆橫行。殊
出情理之外。察看情勢。英領事似非理所能喻。並據署噶
瑪蘭通判稟稱。名康洋人。由流尼回至大南澳。並又帶來
黑洋人四名。添來壯勇四十名。仍在彼招募工作。云要一
百八十名之多。每名月出工資七圓之重。並將附近山民
所砍風藤薯榔。按百擔勒抽二十擔。貼補勇糧。以致山民
懷恨。欲往拆堡相鬪。職親到蘇澳彈壓諭止。並令各家長
履行約束。各子弟不得私相尋釁。臺灣生番散處內山。大

南澳沿海官地。並非生番可以出賣。該洋人願係藉口抵
塞。又據丁丞具稟。二月二十三日。有英國巡洋火輪兵船
來泊蘇澳。並往大南澳看地。直至二十六日始行開去。英
人康旋亦到南風澳。逐日盤收雞籠口運來灰瓦甚多。詢
之將在何處蓋屋。亦復不答。察看情形。該兵船斷非英人
康力能調遣。是英領事之不遵公使約。於此可知。請照
會英國公使等因前來。查名康洋人。在大南澳開山伐木。
經貴大臣轉飭嚴禁之後。仍復與美利士合夥。建堡壘。並
私販軍火。前本衙門已行文該省督撫。轉飭交領事官
懲辦。如敢恃強抗拒。不服擊送。卽如布圖李大臣所稱。各

由自揭祇好傷斃無論並照會貴大臣查照昨准照覆業
飭領事官務將名廉洋人撤回不准再往該處復有伐木
墾荒等事各在案足徵貴大臣以和誼為重辦事秉公惟
現據該省咨報該洋人在彼種種妄為愈出情理之外而
貴國領事觀望不辦且有兵船停泊查看地勢應仍請貴
大臣再行嚴飭領事官務遵貴大臣飭撤不准再往該處
復有伐木墾荒等事本衙門現復咨覆該省辦理除照會
布圖李大臣外相應鈔錄該地方官與領事來往文移再
行照會貴大臣查照轉飭該處領事官知照可也

呼圖克圖祝噶扎拉參奏竊等行次克林河探詢布倫托

海叛民。近踏哈薩克遊牧。與俄羅斯界守卡之兵接仗。傷
有一二十人。伏思該叛民。克心未改。復與俄夷生端。致啟
邊釁。今俄夷必不甘心罷議。等現在克林河紮營。逐日訓
練士卒。以公其再窺之勢。應候各大臣到任。會商辦理。
棍噶扎拉參又奏。查有從叛民處逃出烏梁海之人阿勒
泰。所有叛民近踏哈薩克。與俄羅斯之兵接仗。傷有二十
餘名。維持其人在內。親見確實。謹附片陳明。

諭軍機大臣等。棍噶扎拉參奏。叛民近踏哈薩克遊牧。與俄羅斯
守卡之兵接仗。傷有一二十人等語。該叛民克心未改。復與俄
夷生事。傷其守卡兵丁。恐開邊釁。福濟文碩。錫齡。當相機妥籌。

辦海母稍大意。棍噶扎拉參片春叛民與俄兵接仗各情。據
逃出民人阿勒泰聲稱在內目睹。此事既屬確實。福濟等不得
遷就因循。致生枝節。原摺片均著鈔給閱看。

善州夷務始末卷之六十六